

## NewsFlash

### Lekérdezési lehetőség a Vám- és Pénzügyőrség központi vámadatbázisából

### Submitting Queries to the Hungarian Customs Authority's Central Databases

PricewaterhouseCoopers Kft.  
Telephone: (36-1) 461-9100  
Facsimile: (36-1) 461-9101  
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda  
Telephone: (06-1) 461-9888  
Facsimile: (06-1) 461-9898  
Internet: www.landwellglobal.com/hu

**Kedves Ügyfelünk!**

**NewsFlash-ünk jelenlegi számában tájékoztatást adunk a Vám- és Pénzügyőrség központi vámadatbázisából történő lekérdezési lehetőségről és annak feltételrendszeréről.**

**Dear Client,**

**In this edition of our Newsflash, we inform you about the opportunity to submit queries to the Customs Authority's central databases, and the associated requirements.**

A közösségi vámjog végrehajtásának részletes szabályairól szóló 15/2004. (IV.5.) PM rendelet alapján lehetőség van arra, hogy a Vám- és Pénzügyőrség által kezelt központi elektronikus adatbázisokból - díjazás ellenében - adatok kerüljenek átadásra. A központi vámadatbázisokban az Egységes Vámokmány adattartalmának elektronikus feldolgozásából előállított adatok (CDPS, VÁMKER, VÁMREG) és a garanciakezelő rendszerek (EBIR, GMS) adatai (pl. lekötések, felszabadítások, szabad keretek) találhatóak meg.

A vámhatóság részéről a lekérdezéssel kapcsolatos szerződés megkötésére a Vám- és Pénzügyőrség Rendszerfejlesztő Központja (VPRK) jogosult. Az igénylési jogosultságot cégkivonattal, aláírási címpéldánnyal – és szükség szerint meghatalmazással – kell igazolni a vámhatóság felé. Lehetőség van egyszeri, rendszeres, illetve sürgősségi adatszolgáltatás kérésére is. Az egyszeri adatszolgáltatás eredményéről 10 munkanapon belül, míg a sürgősségi adatszolgáltatás eredményéről – felár ellenében – 5 munkanapon belül ad tájékoztatást (nyomtatott formában és/vagy

Ministry of Finance Decree No. 15/2004 on the Rules of Implementing the Community Customs Code states that, for a fee, companies can request information from central electronic databases operated by the Hungarian Customs Authority. The central customs databases (CDPS, VÁMKER, VÁMREG) contain information collected from Single Administrative Documents as well as information from guarantee management systems, such as EBIR and GMS (on the amount of committed, released and free funds).

The Customs Authority unit that can enter into query contracts with companies is the Systems Development Center ("VPRK"). Companies must prove their eligibility to submit queries with a company extract and a specimen signature, and a proper authorization if the query is submitted on behalf of another company. Companies can submit one-off, regular and emergency queries. The VPRK must respond to one-off queries in ten business days and to emergency queries in five business days (on paper or in electronic form). In our experience, the VPRK responds as soon as possible within the deadline.

számítógépes adathordozón) a VPRK. Az eddigi tapasztalataink azt mutatják, hogy a VPRK az említett határidőkön belül a lehető leghamarabb rendelkezésre bocsátja a kért adatokat.

A kért adatok felhasználhatósága rendkívül sokrétű lehet: pl. piackutatás, statisztikai adatgyűjtés, saját forgalmi adatok – akár évekre visszamenőleg történő – felmérése, korábbi vámeljáráások (pl. export, import) megtörténének igazolása APEH vizsgálathoz kapcsolódóan, vámbiztosíték céljára rendelkezésre álló szabad keretek folyamatos figyelemmel kísérése.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdésük merülne fel, kérem forduljon Deák Lászlóhoz (tel.: 06 1 461 9590, e-mail: laszlo.deak@hu.pwc.com) vagy Környei Attilához (tel.: 06 1 461 9201, e-mail: attila.kornyei@hu.pwc.com)

The information can be used for many purposes: market research, statistical analysis, analysis of a company's turnover data stretching back for several years if necessary, confirmation for a Tax Authority audit that past customs procedures (e.g. export and import) did in fact take place, or monitoring the amount of funds available for customs guarantee purposes.

If you have any questions or comments in connection with the above, please contact László Deák (phone: +36 1 461 9590, e-mail: laszlo.deak@hu.pwc.com) or Attila Környei (phone: +36 1 461 9201, e-mail: attila.kornyei@hu.pwc.com).

4 September 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számaint megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:  
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,  
Dr. Tamás Lócsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.